

# EUROTROPICANA

LATINOMAGAZIN

DEUTSCH  
ESPAÑOL  
PORTUGUÊS

## Julietta Venegas

ENTREVISTA EXCLUSIVA

### Latinos en Suiza

EL PROBLEMA DE LA MIGRACION  
DIVIDE AL PARLAMENTO

### Psicología

¿COMO LIDAR DA MELHOR  
FORMA COM UMA CATASTROFE  
NATURAL DESDE LONGE?

### Estética

PREPARATE PARA EL VERANO!!!

### Salud

MEDICO LATINO DESTACA EN SUIZA

NOTICIAS DEL MUNDO SUIZO Y LATINO

LITERATURA / MUSICA / FILM

CHICA EUROTROPICANA / HOROSCOPO / CLASIFICADOS

WWW.EUROTROPICANA.COM

#42

AUSGABE  
MÄRZ  
APRIL 2010

**Nuevo**

# MUCHO, el móvil suizo sin compromiso para llamar al mundo entero !

**0.08**  
CHF/min.\*  
fijo

**Brasil  
Rio**

**0.13**  
CHF/min.\*  
fijo

**Santo  
Domingo**

**0.08**  
CHF/min.\*  
fijo

**Colombia  
Cali**

**0.09**  
CHF/min.\*  
fijo

**Peru  
Lima**

**0.23**  
CHF/min.\*  
fijo

**Ecuador**

**0.18**  
CHF/min.\*  
fijo

**Bolivia**

**0.07**  
CHF/min.\*  
fijo

**España**

**0.07**  
CHF/min.\*  
fijo+Móvil

**USA**

\* 1 minuto de coste de conexión por llamada

## MUCHO Bingo !

recarge y gane hasta  
**20 CHF de crédito  
de comunicación\***

\* Concurso sin obligación de compra.  
Reglamento disponible en :  
[www.mobileverymucho.ch](http://www.mobileverymucho.ch)

## MUCHO Amigo !

Sus 5 numeros preferidos  
en Suiza, fijos o MUCHO, a  
**CHF 0.09 por llamada!**

## MUCHO Claro !

**Servicios gratuitos  
de calidad :**

Buzón de voz, Escucha  
mensajes gratuitos, Tarif Info,  
Credit Info, servicio  
consumidor en 6 idiomas.



**Carta SIM de 10 CHF  
con 5 CHF de crédito  
gratuito incluido**



**MUCHO**  
Mobile very Mucho

[www.mobileverymucho.ch](http://www.mobileverymucho.ch)

Ahora disponible en :

**LAPOSTE**

**NAVILLE**

**RELAY**

**kkiosk**

**TELEFONORNER**  
communication centre

## Editorial

Querido lector,  
la primavera es la estación del amor, la transición entre el invierno y el verano. Con este número le damos la bienvenida a esta época repleta de flores y color. Acompañan esta edición los siguientes temas: entrevista a Julieta Venegas en Zürich, presentando su nuevo disco; Latinos en Suiza: "El problema de la migración divide al Parlamento"; Psicología: "¿Como lidiar da melhor forma com uma catástrofe natural desde longe"; Estética: "Prepárate para el verano!!!" y en Salud: "Médico latino destaca en Suiza". Así mismo nuestro ya conocido horóscopo y clasificados. Deseamos regalarles una agradable lectura y esperamos disfruten de una grata primavera!

Lieber Leser,  
der Frühling ist die Jahreszeit der Liebe, Übergang vom kalten Winter zum heissen Sommer. Mit dieser Ausgabe wollen wir diese farbigen Monate begrüßen. Folgende Themen werden Euch in diesem Exemplar begleiten: Interview - „Julieta Venegas“ in Zürich, „El problema de la migración divide al Parlamento“, Psychologie: „¿Como lidiar da melhor forma com uma catástrofe natural desde longe“, Estética: „Prepárate para el verano!!!“, „Médico latino destaca en Suiza“. Kleinanzeigen, und vieles mehr. Wir wünschen Euch gute Unterhaltung und ein angenehmes Frühlingserwachen!

Estimados leitores e leitoras!  
A primavera, a estação do amor, se aproxima a passos largos, trazendo consigo a transição do inverno para o verão. Nesta edição, estamos dando as boas-vindas a esta época repleta de flores e cores. Acompanhem aqui os seguintes temas: entrevista a Julieta Venegas em Zürich, apresentando seu novo disco; Latinos em Suíça: "El problema de la migración divide al Parlamento"; Psicología: "¿Como lidiar da melhor forma com uma catástrofe natural desde longe"; Estética: "Prepárate para el verano!!!" y en Salud: "Médico latino destaca en Suiza". Pesquisem ainda em nossos classificados encontre o que está buscando.  
Desejamos a todos e a todas uma agradável leitura!

## Contenido | Inhalt

- Entrevista**
- 4 Julieta Venegas
- Latinos en Suiza**
- 8 Noticias del mundo Suizo y Latino
- Psicología**
- 10 ¿Como lidar da melhor Forma com uma catastrophe Natural desde longe?
- Estética**
- 12 Prepárate para el verano!!!
- Salud**
- 14 Médico latino destaca en Suiza
- Literatura**
- 16 Música
- 18 Film
- 22 Agenda
- 24 Chica Eurotropicana
- 26 Astrología
- 28 Clasificados
- 30

## EUROTROPICANA

LATINOMAGAZIN

**Impressum** Titelfoto: Barbara . Fotograf Otto Weisser . Herausgeber Eurotropicana Magazin, Carlos Cabrera, Schaffhauserstrasse 58 . 8152 Glattbrugg Tel: 0041 43 321 24 36, Mobil: 0041 76 201 80 68, info@eurotropicana.com, www.eurotropicana.com **Redaktionelle Mitarbeit** Katrin Neef . **Fotografen** Christian Flemming / Armin Jacobs **Korrespondenten in EU** Romar Rodriguez (Ungar), Yamaira Wuggenig (Österreich). **Korrespondent in Lateinamerika** Marco Cabrera Diaz . **Konzeption & Layout** Karibik Live, María Alejandra Paccioretti, Diseñadora en Comunicación Visual . **Druck** Karibik Live . **Anzeigen** Preisliste bei Eurotropicana anfordern . **Erscheinen** Zweimonatlich, Redaktionsschluss: jeweils 2 Wochen vor Erscheinen der nächsten Ausgabe: Mai / Juni 2010 . Auflage 10000 Gratisexemplare

# Julieta Venegas

Tras varios meses sin pisar un escenario, la cantante mejicana nos trae un disco muy “casero”, lleno de nuevas mezclas sonoras pero con la inconfundible personalidad de la Julieta que conocemos. Un nuevo disco muy personal que según su autora provocará una sensación de dulce relajación en el oyente. Eurotropiacana estuvo en el Hotel Marriot, Zürich, en exclusiva con Julieta Venegas en una entrevista donde nos cuenta a cerca de su nuevo trabajo.

Entrevista: Karla Mendiola | Texto: Alba Sanchez | Fotografía: Eurotropiacana



*E: Háblanos un poco a cerca del disco, ¿qué tiene este disco diferente a los otros que has hecho hasta ahora?*

J.V.: Bueno, antes de hacer este disco grabé un Unplugged para MTV, y creo que al ser un disco en vivo me centré más que nada en los arreglos, y eso me llevó a enfocar este disco de otra manera. Aunque ya había producido antes, en este trabajo me metí más de lleno en la producción, entonces tiene una cosa como muy personal. Además lo desarrollé en gran parte en mi casa; lo escribí y lo arreglé allí, y muchas de las cosas que grabé quedaron al final en el disco y por eso creo que da una sensación muy relajada, muy intuitiva también, porque yo me dejaba llevar, probaba cosas, y de ahí lo que iba saliendo.

Por otra parte, este disco tiene una combinación de instrumentos que nunca antes había incluido en un álbum, porque me quedaron muchos instrumentos de la experiencia del acústico y los combiné con sintetizadores y sonidos más mezclados. Pero es un disco muy “encerrado”, yo digo que es muy casero por eso, porque el año pasado, el 2009, no toqué en vivo, me dediqué nada más a escribir y a descansar, por eso tiene una sensación tan relajada. Colaboraron en este disco dos personas, dos argentinos, escribí junto a Ale Sergi la canción Bien o mal, que es el primer sencillo de “Otra cosa” y con Adrián Dargelos, que es cantante de Babasónicos, compuse Debajo de mi lengua. Y bueno yo creo que este disco es muy... como todos mis discos, es muy personal ya sabes, así que tiene de todo.

*E: Cuéntanos un poquito acerca del título “Otra cosa”, ¿qué significa?*

J.V.: El disco se titula “Otra cosa” porque creo que cada momento que vivimos es otra cosa; nosotros siempre somos distintos, lo que nos sucede son cosas distintas, cómo lo enfrentamos es distinto y para mí este disco es mi momento presente. Como que quería contar todo lo que veía en ese momento sobre mí y lo que quería decir. Y por eso esta cosa es “Otra cosa” (risas).

*E: Por otro lado, ¿qué piensas sobre el papel de la música latinoamericana en el mercado europeo?*

J.V.: Yo creo que la música latinoamericana cada vez se vuelve más independiente. Creo que las disqueras no saben cómo manejar artistas nuevos, y la gran ventaja que tienen estos

artistas es Internet, que les ofrece otra forma de llegar a la gente, a la que no llegarían nunca si sólo acudieran a la televisión o a disqueras. Creo que para la gente latinoamericana que está acá, lejos de su país, gracias a Internet tienen acceso a escuchar lo que está pasando en Latinoamérica y estar como más conectados con su tierra. Lo más difícil es venir a tocar, yo realmente pienso que la mejor manera de conocer a un artista es viéndolo en vivo, por más que escuches una canción o veas un video no es lo mismo que verlo en el escenario y eso creo que es la parte más complicada porque es muy caro el boleto de avión (risas).

*E: Se comenta por ahí que eres una fanática de Internet, con tanto trabajo, ¿todavía encuentras tiempo para chatear?*

La verdad es que no suelo chatear mucho, pero como no veo televisión, creo que ese tiempo que no uso en ver tele lo enfoco en Internet. Lo que me gusta es que puedo escuchar música y conectarme con gente por Twitter o My Space que me recomienda cosas para escuchar, porque soy un poco obsesiva de la música. También me encanta ver blogs de arte, de cultura, de fotos, de todo, realmente me divierte mucho. Y siempre hay tiempo, yo todos los periódicos que leo, toda la información que leo del mundo es por Internet, así que siempre procuro tener tiempo.

*E: ¿Qué consejo les darías a los artistas que quieren triunfar en la música?*

J.V.: Pues yo les diría que la música hay que hacerla para la música, no solamente por triunfar, hay que ser muy perseverante y encontrar una voz personal siempre, más que sumarse a modas y a lo que está funcionando. Creo que la música es realmente una profesión a la que te tienes que dedicar de una manera muy sincera porque no es fácil, las cosas no suceden mágicamente, y cuando sucede tú también te puedes desubicar como persona. Debe ser un camino muy personal y de mucha consciencia, plantearte “bueno qué es lo que yo quiero hacer?, qué es lo que quiero decir?”. Para mí personalmente la música es comunicación y creo que cuando aprendes a hacerlo de una manera sincera, con el tiempo las cosas van sucediendo. No suceden inmediatamente nunca, para nadie, pero si eres perseverante y sigues, poco a poco va a empezar a suceder, cuando menos lo esperas. ●

El video de esta entrevista está disponible en [eurotropiacana.com](http://eurotropiacana.com)

## [ Otra cosa ]

Después de cuatro años de espera, Julieta Venegas publica el 16 de marzo Otra Cosa, su nuevo álbum de estudio que sucede al exitoso Limón y Sal.

Julieta estará viajando por Estados Unidos para presentar por primera vez allí “Otra Cosa”, en la serie anual de conciertos organizada por Jack Daniel’s Studio N° 7. Julieta regresará a los escenarios el 15 de abril en la ciudad de Houston, TX, para iniciar la seguidilla de presentaciones exclusivas. Las tiendas digitales iTunes y Amazon acaban de incluir en su catálogo el nuevo álbum de Julieta Venegas, disponible a través de una pre-venta exclusiva. “Otra Cosa” contiene 12 temas, incluyendo el éxito radial “Bien O Mal”.



## El problema de la migración divide al Parlamento

Fuente: Armando Mombelli (Traducido por Patricia Islas Züttel)  
www.swissinfo.ch/spa/noticias/politica\_suiza

La sesión extraordinaria dedicada a la migración reabrió las diferencias en la Cámara Baja. Mientras que la derecha quiere suspender el acuerdo de libre circulación de personas y limitar el flujo migratorio, la izquierda busca una nueva ley sobre la integración de los extranjeros.

En la última década se han multiplicado las votaciones federales sobre temas relacionados con los extranjeros, mismos que constituyen más del 21% de la población en Suiza.

El partido más popular en Suiza, la Unión Democrática de Centro (UDC), férreo opositor a la alta tasa de extranjeros, es el precursor de las iniciativas en contra de este flujo migratorio, aunque la mayor parte de las veces no ha obtenido la victoria de sus propuestas en las urnas. No obstante, sus campañas anti extranjeros le han permitido obtener buena parte del consenso popular y han contribuido en gran medida a reforzar su base electoral en las últimas cuatro elecciones federales (que se realizan cada 4 años en Suiza).

De este modo, tras su éxito en las votaciones del pasado diciembre -que estableció la prohibición de construir nuevos alminares en las mezquitas en Suiza-, la UDC relanza de nuevo su caballo de batalla preferido pidiendo una sesión extraordinaria en el Legislativo.

En opinión de la UDC, el resultado del voto sobre los alminares demostró que la política del gobierno en materia de migración ya no goza de la confianza de los suizos, y que existe un evidente malestar entre la población con respecto al tema migratorio.

### Tonos demagógicos

Durante el debate en el Consejo Nacional (cámara baja), el mayor partido suizo ha desplegado su tradicional arsenal de propuestas: endurecer las normas sobre el asilo, combatir la criminalidad de los extranjeros, suspender el acuerdo sobre la libre circulación de personas con la Unión Europea, limitar el acceso de los extranjeros a cargos públicos importantes, como las cátedras universitarias.

“Este año el número de los inmigrantes aumentó de 80.000 a 100.000 personas”, destacó Hans Fehr, diputado zuriqués de la UDC. “En parte, son extranjeros que apreciamos, pero llegan también otros. Las consecuencias son salarios más bajos, desocupación y recesión. Además de una enorme importación de la criminalidad, la violencia y la intolerancia”.

Diversos representantes de la derecha nacionalista no han dudado en expresar argumentos altamente demagógicos. “Una buena parte de jóvenes inmigrantes deterioran nuestra sociedad.

Robos, violaciones y disputas son ahora moneda corriente. ¿Y qué decir de los adultos que golpean a sus mujeres e hijos de acuerdo con sus tradiciones culturales?”, se preguntó el diputado por Ginebra de la UDC, André Reymond.

### Mejor integración

Los extranjeros no son la causa de todos los males sociales de Suiza, replicaron diversos representantes de izquierda, como la socialista Ada Marra, del cantón de Vaud.

“No sirve de nada debatir sobre los bajos niveles de algunos inmigrantes de Alemania o Kosovo”, afirmó la socialista Andy Tschumperlin de Schwyz, quien considera que el problema se puede resolver apuntando a soluciones para su integración, en lugar de su exclusión. En ese sentido, diversos representantes del Partido Socialista y del Partido Liberal Radical sostuvieron la necesidad de introducir una ley marco sobre la integración de extranjeros.

“Requerimos de trabajadores cualificados de la UE para mantener en pie nuestra economía y hacer funcionar al país”, apuntó la diputada ecologista por Zúrich, Marlies Bänziger, quien agregó que el gobierno debe establecer una verdadera ofensiva en el campo de la formación profesional.

### 30 propuestas aceptadas

Al término del debate quedaron aprobadas treinta propuestas y un centenar de mociones y postulados. Entre estos puntos se encuentra la petición de la izquierda de reevaluar el acuerdo de libre circulación de personas y la de elaborar un estudio sobre su impacto. También los diputados quieren flexibilizar las normas sobre los permisos de trabajo concedidos a extranjeros extracomunitarios en escuelas superiores suizas.

Dos propuestas de la UDC tuvieron eco: la que busca vincular las concesiones de permiso de residencia al conocimiento de una lengua nacional y la que propone un mayor control de los imanes activos en Suiza. Y una sorpresa: el Consejo Nacional aceptó una moción del PPD que propone la autorización de formación profesional a los hijos de inmigrantes clandestinos, en caso de que hayan cursado la escuela en Suiza.



## Esperanza

Fuente: Sergio Ferrari  
www.swissinfo.ch/spa/sociedad

### para la formación profesional de los clandestinos

Luego de la decisión del Consejo Nacional (Cámara de Diputados) de aceptar el derecho a la formación profesional de los hijos de los “sin papeles” que viven en Suiza, el tema agita el debate en Suiza.

La idea de que los hijos de los clandestinos puedan emprender una formación profesional es un “acontecimiento inesperado”.

“Para Suiza, que conoce desde hace varios años una política migratoria cada vez más cerrada –aún más estricta que en algunos países de la Unión Europea– esta decisión “aparece como una pequeña revolución”, enfatiza Borel en diálogo con swissinfo.ch.

En su opinión, esto resulta “una esperanza para esos jóvenes, que van a la escuela y viven con nuestros propios hijos y quieren continuar sus estudios en Suiza y realizar su formación profesional”. Es el reconocimiento a una realidad cotidiana que toca a miles de trabajadores y trabajadoras sin estatuto regulado, enfatiza.

Esos trabajadores sin estatuto legal, recuerda, “desempeñan en general actividades muy necesarias para la economía suiza, pagan impuestos, no esperan ninguna ayuda del Estado y viven en el marco de las leyes y las costumbres helvéticas con buenos niveles de adaptación”.

En Suiza, desde años, todo niño, sea cual fuere su estatuto legal, tiene derecho a ir a una escuela primaria y hacer sus estudios de base. Tal como lo establece la Constitución respetando la Convención Internacional de los Derechos de los Niños.

Si embargo, hasta ahora, enfatiza Bernard Borel, un hijo de trabajador clandestino no puede emprender una formación profesional, pues para ello se exige un permiso de trabajo, al que es imposible de acceder si sus padres no han podido regularizar su situación migratoria.

Sólo aquellos con permiso de residencia en Suiza pueden realizar su formación profesional. “El 90 % de esas formaciones se realiza en empresas, con un curso de un día o dos en las escuelas profesionales y el resto en el trabajo o el centro de trabajo específico”. Es lo que se conoce en el país como “aprendizaje” o “formación dual” que dura entre 3 y 4 años, recuerda el doctor Borel.

Debate abierto. Si bien las municipalidades de Ginebra y Lausana –con ejecutivos con mayoría socialista/verde– anticiparon en los últimos días la intención de contratar a aprendices ‘sin papeles’, los gobiernos de ambos cantones se muestran mucho más reticentes.

Philippe Leuba, del ejecutivo cantonal de Vaud, recordaba públicamente que “por el momento la ley federal no ha cambiado y que ésta debe aplicarse sin privilegio”.

Las voces opositoras a una apertura hacia la formación profesional de los ‘sin papeles’ siguen avivando un debate sobre el cual aún falta por pronunciarse el Senado de la Asamblea Federal.



## Ayuda médica de Suiza para la mujer nicaragüense

Fuente: Sergio Ferrari  
www.swissinfo.ch/spa/ciencia\_tecnologia

De todos los tipos de tumores registrados en ese país, el cáncer cervical uterino es el que más golpea a las mujeres de entre 25 y 64 años, constituyendo la causa principal de su deceso.

La tasa de mortalidad femenina en Nicaragua -26 por cada 100 mil habitantes- es la más alta de toda la región centroamericana y se ubica entre las siete más elevadas de América Latina.

AMCA es uno de los tres actores internacionales que apoyan desde junio de 2009 un ambicioso programa impulsado con el visto bueno del Ministerio de Salud (MINSa). El mismo busca construir las capacidades necesarias para prevenir el cáncer del cuello del útero. Los otros dos soportes internacionales son la institución PATH, con sede en Seattle, Estados Unidos, y la Unión Internacional de Lucha contra el Cáncer (UICC), cuya central está en Ginebra, Suiza. Si bien la cooperación internacional es básica para asegurar este programa de prevención, “lo más importante es que el Gobierno se haya apropiado de la iniciativa”, subraya Manuela Cattaneo a swissinfo. Como co-actor en el proyecto de prevención del cáncer del cuello uterino, AMCA se responsabiliza “de mejorar el servicio de Oncología del Hospital de la Mujer Bertha Calderón, en la capital Managua, y de la formación del personal clínico involucrado”, enfatiza Cattaneo. El valor total del apoyo desde Suiza para este proyecto oscila los 260 mil francos, luego de un incremento del presupuesto inicial, que era de 200 mil francos.



### El mexicano Carlos Slim, el hombre más rico del mundo

El magnate mexicano de las telecomunicaciones Carlos Slim, con una fortuna valorada en los 53.500 millones de dólares (unos 39.250 millones de euros), ha arrebatado la corona del hombre más rico del mundo al fundador de Microsoft, Bill Gates, según la lista Forbes de 2010, publicada el miércoles 10 de marzo.



### Teotihuacan, la ciudad de los dioses

El Museo Rietberg, de Zúrich, consagra una exposición única en Europa a la legendaria y misteriosa ciudad que los aztecas bautizaron como el 'lugar donde los hombres se convierten en dioses'. Las 450 piezas provienen de la colección del Museo Nacional de Antropología de México y de recientes excavaciones. Entre ellas destacan esculturas monumentales, espléndidas pinturas murales, máscaras rituales, joyas, estatuillas-ofrendas y cerámica.



### Piñera asume la presidencia de Chile entre fuertes seísmos

Sebastián Piñera asumió el 11 de marzo como el primer presidente de derecha en Chile en medio siglo, mientras la tierra temblaba con fuerza por tres potentes réplicas del terremoto del 27 de febrero que dispararon una alerta de tsunami. A pesar de los seísmos, la jura del cargo de Piñera se desarrolló con normalidad en la sede del Congreso en el puerto de Valparaíso, aunque varios de los presidentes extranjeros invitados no escondieron su susto.



### Polémica por un insulto de Juanes contra Chávez en Twitter

El interprete escribió en su sitio de esta red social que el PIN del teléfono Blackberry del presidente venezolano, "Me pasaron el PIN de Chávez, alguien lo quiere para que le manden mensajes a su Blackberry?", escribió Juanes, quien luego escribió: "Ahí les va, H1J0D3PU7A". Juanes manifestó que todo fue "un chiste, como muchos otros que hay sobre el mismo tema", que no le molestan los insultos recibidos y que seguirá reproduciendo lo que crea conveniente. "Además en mi Twitter pongo lo que me da la puta gana, o es que creen que me lo van a venir a censurar? están locos!", remarcó.



### Corine Mauch y eurotropicana

Corine Mauch, militante del centroizquierdista partido Social Demócrata, primera mujer y actual alcaldesa de la ciudad de Zúrich, posó amablemente con la edición número 41 de nuestra revista y envió saludos a nuestros lectores.



### Chile: gran devastación

Un potente sismo de intensidad 8.8 grados en la escala de Richter, con epicentro en la región de Concepción, 400 kilómetros al sur de Santiago, sacudió Chile en las primeras horas del sábado 27 de febrero.

El movimiento telúrico generó un tsunami a lo largo de la costa y puso en estado de emergencia a los países del área, principalmente Japón. Hasta el momento, las víctimas fatales identificadas superan las 497, 2 millones de damnificados y una enorme devastación.

Las organizaciones suizas de ayuda humanitaria se movilizan para el envío de asistencia al país sudamericano. La Cruz Roja Suiza y Caritas prevén un envío de 250.000 francos, mientras que la Cadena de la Solidaridad desbloqueó 100.000 francos.

Las entidades helvéticas exhortan a la solidaridad y ponen a disposición de los donantes las cuentas siguientes:

**Cadena de la Solidaridad: CP 10-15000-6 (mención Chile); Cruz Roja Suiza 30-4200-3 (mención sismo Chile) y Caritas Suiza 60-7000-4 (mención sismo Chile).**

Fuente: swissinfo.ch

# 21. Afro-Pfingsten Festival

## 19. - 24. Mai 2010

Winterthur - Switzerland



### PROGRAMMÜBERSICHT

Stand: 03.03.2010 (Änderungen vorbehalten)

#### KONZERTE

Fr 21. - So 23. Mai

#### FREITAG 21. MAI 2010

**ROOTS & REGGAE** 19.00 - 01.30 h

**SLY & ROBBIE FEAT. BITTY MCLEAN**  
**THE SKATALITES**  
**MAX ROMEO**

#### SAMSTAG 22. MAI 2010

**NOCHE LATINA** 19.00 - 01.30 h

**BUENA VISTA SOCIAL CLUB®**  
**PAPI SANCHEZ**  
**CHOC QUIB TOWN**  
**CHICA TORPEDO**

#### SONNTAG 23. MAI 2010

**ACOUSTIC AFRICA** 13.30 - 17.00 h

**LOKUA KANZA**  
**BASSEKOU KOUYATÉ**  
**BLICK BASSY**

**WOMEN VOICES** 19.00 - 01.30 h

**ANGELIQUE KIDJO**  
**FRESHLYGROUND**  
**DOBET GNAHORÉ**  
**FATOUmata DIAWARA**

**WEITERE KÜNSTLER FOLGEN!**

Afro-Pfingsten Festival  
Schaffhauserstrasse 4  
Phone +41 52 260 30 30  
E-mail office@afrika.ch  
www.afro-pfingsten.ch

#### MÄRKTE

ab Do 20. - Sa 22. Mai

**AFRIKA-MARKT** Do - Sa 10 - 22 h  
Neumarkt, Kasinostrasse, Untere Steinberggasse

**WELT-BAZAR** Fr 12 - 22 h  
Steinberg- Metz- und Spitalgasse Sa 10 - 22 h

**FAIRFAIR** Fr / Sa 10 - 20 h  
Kirchplatz

#### WEITERE ATTRAKTIONEN

**FILMFEST** Kino Loge  
Das Filmfest bietet hochkarätige Premieren des afrikanischen und weltweiten Filmschaffens.

**WORKSHOPS** Alte Kaserne  
Diverse Kurse in der Kategorie Tanz, Perkussion, Gesang, Kochen uvm. Mehr Infos: www.afro-pfingsten.ch

**PFINGSTFEIER** Halle 53  
So 9.30 - 10.45 h Musikalische Pfingstfeier

**AFRIKA-BRUNCH** Halle 53  
Sonntag 11.00 - 13.00 h

**AUSSTELLUNGEN**  
Kunstwerkraum / Alte Kaserne

